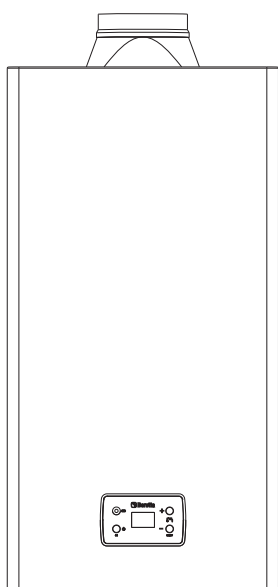
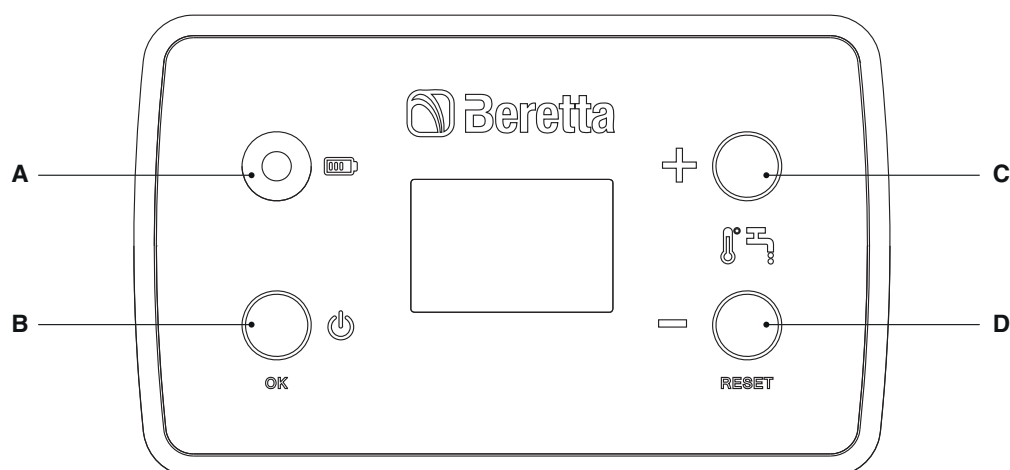


FONTE Lx 11 - 14



- IT** Manuale Installatore e Utente
- EN** Installation and User Manual
- PL** Instrukcja instalatora i użytkownika
- RO** Manual de Instalare și Utilizare
- PT** Manual do Instalador e do Utilizador
- HU** Felhasználó és telepítő kézikönyv
- SV** Installations- och användarhandbok
- NO** Bruks- og monteringshåndbok
- HR** Priručnik za instalatere i korisnike
- ES** Manual del Instalador y Usuario

PANNELLO DI COMANDO - CONTROL PANEL - PANEL STEROWANIA - PANOU DE COMANDĂ - PAINEL DE COMANDO - KAPCSOLÓTÁBLA - KONTROLLPANEL - KONTROLLPANEL - UPRAVLJÁČKA PLOČA - PANEL DE MANDOS



IT
A Led livello batteria
B Tasto ON - OFF / CONFIRMA
C Tasto +
D Tasto - / RESET
C+D Accesso menu parametri

EN
A Battery charge LED
B ON/OFF and CONFIRM button
C + key
D - and RESET button
C+D To access menu parameters

PL
A Dioda poziomu baterii
B Przycisk ON - OFF / POTWIERDŹ
C Przycisk +
D Przycisk - / RESET
C+D Dostęp do menu parametrów

RO
A Led nivel baterie
B Tasta ON - OFF / CONFIRMARE
C Tasta +
D Tasta - / RESET
C+D Acces la meniul de parametri

PT
A LED nível de bateria
B Tecla ON - OFF / CONFIRMAÇÃO
C Botão +
D Tecla - / RESET
C+D Acesso ao menu de parâmetros

HU
A LED, az akkumulátor töltöttségi szintje
B BE - KI / JÓVÁHAGYÁS gomb
C + gomb
D Reset - / gomb
C+D Hozzáférés a paraméterek menühöz:

SV
A Led batterinivå
B Knapp ON - OFF / BEKRÄFTELSE
C Knapp +
D Knapp - / RESET
C+D Åtkomst till parametermenyn

NO
A LED-lys batterinivå
B Knapp ON - OFF / BEKREFT
C Knapp +
D Knapp - / RESET
C+D Tilgang til meny for parametere




HR
A Led lampica razine napunjenosti baterije
B Tipka ON - OFF / POTVRDA
C Tipka +
D Tipka - / RESETIRANJE
C+D Pristup izborniku parametara

ES
A Led nivel de batería
B Tecla ON - OFF / CONFIRMAR
C Tecla +
D Tecla - / RESET
C+D Acceso menú parámetros

GAMMA - RANGE - MODELE - GAMA - GAMA - TERMÉKKÍNÁLAT - MODELLUTBUD - SERIE - MODELI - GAMA

Descrizione - Description - Opis Descrizione - Descrição - Leírás Beskrivning - Beskrivelse - Opis - Descripción	Codice - Code - Kod Cod - Código - Kód Kod - Kode - Kód - Código	Modello - Model - Model Model - Modelo - Típus Modell - Modell - Model - Modelo
FONTE Lx 11 MTN	20149819	A
FONTE Lx 11 GPL	20149820	
FONTE Lx 14 MTN	20149825	B
FONTE Lx 14 GPL	20149826	

KAZALO

1	UPOZORENJA I SIGURNOST 	76
2	OPIS UREĐAJA	77
2.1	Funkcijski dijelovi uređaja / Dimenzije uređaja i priključaka	77
2.2	Hidraulički krug	77
2.3	Višežična električna shema	77
3	MONTAŽA	77
3.1	Propisi	77
3.2	Mjesto postavljanja	77
3.3	Pričvršćivanje na zid	77
3.4	Ventilacija prostorija	77
3.5	Električni priključak na bateriju	77
3.6	Priključivanje plina	77
3.7	Sigurnosni uređaj za dimne plinove	78
3.8	Priključivanje vode	78
3.9	Pražnjenje grijača vode	78
3.10	Promjena vrste plina	78
3.11	Podešavanja	79
4	PUŠTANJE U RAD 	79
4.1	Upravljačko sučelje	79
4.2	Opis ikona	79
4.3	Rad	79
4.4	Uporaba uređaja	80
4.4.1	Promjena postavne vrijednosti sanitarne vode	80
4.5	Nepravilnosti u radu i resetiranje	80
4.6	Privremeno gašenje	81
4.7	Isključivanje na dulje razdoblje	81
4.8.1	Tablica parametara	81
4.8	Izbornik parametara	81
5	ODRŽAVANJE 	82
7	EVENTUALNE GREŠKE I RJEŠENJA	82
6	SKIDANJE PLAŠTA	82
8	TEHNIČKI PODACI	83

**UPOZORENJE**

Ovaj priručnik sadrži podatke i informacije namijenjene i korisniku i instalateru.

Korisnik posebno treba obratiti pozornost na poglavlja:

- Upozorenja i sigurnost
- Puštanje u rad
- Održavanje.



Korisnik ne smije vršiti zahvate na sigurnosnim mehanizmima, mijenjati dijelove proizvoda, neovlašteno prepravljati niti pokušavati popravljati uređaj. Te radnje smije obavljati isključivo stručno osoblje.



Proizvođač ne odgovara za eventualnu štetu prouzročenu nepoštovanjem gore navedenog i/ili nepoštovanjem važećih propisa.

U nekim dijelovima priručnika upotrebljavaju se simboli:



Dio namijenjen i korisniku.

















PAŽNJA = za postupke koji zahtijevaju poseban oprez i odgovarajuću pripremu.




ZABRANJENO = za one postupke koji se NE SMIJU nikada provoditi.

1 UPOZORENJA I SIGURNOST













-  U slučaju korištenja tvrde vode (> 18 °f), preporučamo umećanje odgovarajućih uređaja za zaštitu od kamenca (npr. dozatora polifosfata), koji smanjuju učestalost čišćenja izmjenjivača topline te održavaju optimalni učinak uređaja.
-  Montažu grijača vode mora obaviti stručno osoblje u skladu s Dekretom Ministra br. 37 iz 2008. godine kao i u skladu s važećim propisima.
-  Grijačima vode koji se proizvode u našim pogonima posvećuje se posebna pažnja u svim detaljima kako bi se zaštitilo korisnika i instalatera od eventualnih nezgoda. Kvalificiranom osoblju se stoga preporučuje da nakon svakog zahvata na proizvodu posveti posebnu pažnju električnim spojevima, a posebno neizoliranim dijelovima vodiča koji ni u kojem slučaju ne smiju viriti iz redne stezaljke, izbjegavajući na taj način mogući kontakt sa živim dijelovima samog vodiča.
-  Ovaj priručnik s uputstvima, zajedno s onim za korisnika, sastavni je dio proizvoda: pazite da se uvijek nalazi uz uređaj, čak i u slučaju promjene vlasnika ili korisnika ili pak premeštaja uređaja na drugu instalaciju. U slučaju oštećenja ili gubitka priručnika, zatražite drugi primjerak od Tehnička podrška.
-  Sve zahvate servisiranja i održavanja uređaja mora obavljati kvalificirano osoblje.
-  Zahvati održavanja moraju se provesti najmanje jednom godišnje, što treba pravovremeno dogovoriti s Tehnička podrška.
-  Grijači vode moraju biti opremljeni isključivo originalnom dodatnom opremom.
-  Instalateru se preporuča da uputi korisnika u rad uređaja i osnovne norme sigurnosti.
-  Proizvod se smije koristiti samo u skladu s namjenom koju je predvidio proizvođač i za koju je izričito napravljen. Isključuje se bilo kakva ugovorna ili izvanugovorna odgovornost proizvođača za štetu prouzročenu osobama, životinjama ili stvarima do koje je došlo zbog pogrešnog postavljanja, podešavanja, održavanja i nepravilne uporabe.
-  Nakon skidanja ambalaže uvjerite se u cjelovitost i potpunost isporuke te, u slučaju da ne odgovara naručenom, obratite se ovlaštenom prodavatelju koji je prodao uređaj.
-  Odložite ambalažu u odgovarajuće kontejnere u reciklažnim dvorištima.
-  Otpad se mora odlagati bez opasnosti po zdravlje ljudi i bez korištenja postupaka ili metoda koje bi mogle uzrokovati zagađenje okoliša.
-  Prilikom postavljanja obavezno je uputiti korisnika da u slučaju curenja vode mora zatvoriti dovod vode i što prije obavijestiti Tehnička podrška.

 U slučaju da dulje razdoblje nećete koristiti uređaj, preporučuje se Tehnička podrška provedba barem sljedećih zahvata:

- postavite glavni prekidač uređaja u položaj "isključeno"
- zatvaranje ventila goriva i vode na termičkoj instalaciji
- ispuštanje vode iz sustava ako postoji opasnost od smrzavanja.

 Uređaj mogu rabiti djeca koja imaju najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva ili potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili nakon što ih se uputi u sigurnu uporabu uređaja i što su shvatile opasnosti u vezi s njim. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje za koje se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Radi vaše sigurnosti dobro je podsjetiti:

-  Djeci ili osobama koje nisu sposobne djelovati bez nadzora zabranjeno je upravljati uređajem.
-  Zabranjeno je uključivati ili isključivati električne mehanizme ili uređaje kao što su prekidači, kućanski aparati itd. ako se osjeti miris goriva ili nesagorijevanja. U ovom slučaju:
 - Prozračite prostoriju otvarajući vrata i prozore
 - Zatvorite mehanizam za prekid dovoda goriva
 - što prije pozovite Tehnička podrška ili stručno osoblje.
-  Zabranjeno je dodirivati uređaj ako ste bos ili ako su vam dijelovi tijela mokri ili vlažni.
-  Nemojte stavljati predmete na uređaj.
-  Zabranjeno je mijenjati sigurnosne mehanizme i mehanizme za podešavanje bez ovlaštenja proizvođača.
-  Zabranjeno je začepiti ili smanjiti dimenzije otvora za prozračivanje prostorije u kojoj je postavljen kotao. Otvori za prozračivanje neophodni su za pravilno izgaranje kao i za sigurnost rada.
-  Zabranjeno je ostavljanje zapaljivih tvari i spremnika u prostoru gdje je instaliran kotao.
-  Zabranjeno je bacanje ambalaže u okoliš te njeno ostavljanje u doseg djece jer je ona potencijalni izvor opasnosti. Stoga ju je potrebno odložiti sukladno zakonima na snazi.
-  Zabranjena je uporaba uređaja u druge svrhe od onih koje su navedene.
-  Uređaj za kontrolu pravilnog odvođenja dimnih plinova ni u kojem slučaju se ne smije isključiti.
-  Zabranjeno je izlaganje grijača vode atmosferskim prilikama: nije projektiran za vanjsku uporabu. Grijač vode nije opremljen automatskim sustavim zaštite od smrzavanja; u slučaju opasnosti od smrzavanja (temperature niže od 0 °C), treba isprazniti vodu iz njegove unutrašnjosti.
-  Zabranjeno je izvoditi zahvate na zapečaćenim dijelovima.

2 OPIS UREĐAJA

2.1 Funkcijski dijelovi uređaja / Dimenzije uređaja i priključaka

Pogledajte Sl. 10

2.2 Hidraulički krug

Pogledajte Sl. 11

2.3 Višežična električna shema

Pogledajte Sl. 12

3 MONTAŽA

3.1 Propisi

Uporaba uređaja na plin podliježe strogim propisima. Stoga je nužno poštovati propise iz normi UNI 7129 i 7131.

Za ukapljeni naftni plin (UNP), montaža mora biti u skladu s propisima distributera i odgovarati zahtjevima gore navedenih normi.

Uređaj se prodaje bez elemenata za ispuštanje i usis jer se, ovisno o vrsti instalacije, mogu tražiti različite vrste elemenata, stoga pogledajte katalog dodatne opreme.

3.2 Mjesto postavljanja

- Uređaj treba montirati na za to odgovarajući zid, a kako bi omogućili zahvate održavanja, nužno je ostaviti minimalne razmake oko njega (pogledajte odlomak "Pričvršćivanje na zid").
- Uređaj se ne smije postavljati iznad štednjaka ili nekog drugog uređaja za kuhanje kako bi se izbjeglo nakupljanje masnoće iz kuhinjskih isparavanja te samim time i loš rad uređaja.
- Zidovi osjetljivi na toplinu (na primjer drveni) moraju se zaštititi odgovarajućom izolacijom.



Grijač vode nije projektiran za instalaciju u vanjskim prostorima, ta vrsta instalacije stoga nije dozvoljena.



Minimalna temperatura prostora za rad mora biti ≥ 5 °C.

3.3 Pričvršćivanje na zid

Uređaj se mora montirati na za to odgovarajući zid:

- uređaj nikad ne smije biti zatvoren u dio namještaja ili u nišu u zidu, mora se predvidjeti minimalni razmak od bočnih zidova od najmanje 50 mm, tako da se jednostavno može pristupiti zahvatima održavanja

Pogledajte Sl. 13

- kad odredite položaj uređaja iscrtajte položaj rupa za montažu

Pogledajte Sl. 14 i Sl. 15

- izbušite 2 rupe $\varnothing 12$ i postavite dostavljene tiple
- postavite grijač vode.

3.4 Ventilacija prostorija

Instalacija grijača vode mora biti u skladu s propisima navedenim u normi UNI 7129 i 7131 te njenim dopunama.

Pažnja:

Ovaj uređaj može se instalirati i raditi samo u stalno prozračanim prostorijama u skladu s normom UNI 7129.

VOLUMEN ZRAKA

U prostoriju u kojoj su instalirani plinski uređaji (tipa B) mora dolaziti barem onoliko zraka koliko je potrebno za pravilno izgaranje plina i ventilaciju prostorije.

- Opasno je te stoga zabranjeno da u istoj prostoriji istovremeno s grijačem vode rade ventilatori za izvlačenje zraka, kamini i slično.
- Prostor u kojem je instaliran grijač vode mora biti opremljen uobičajenom rešetkom za zrak za prozračivanje prostorije.

DOVOD ZRAKA

Prirodan dovod zraka mora dolaziti direktno preko:

- trajnih otvora napravljenih na zidu prostorije koju treba prozračivati, a koji gledaju prema van;
 - pojedinačne ili kolektivne razgranate cijevi za ventilaciju
- Zrak za ventilaciju mora dolaziti direktno izvana, s područja udaljenog od izvora zagađivanja.

Dozvoljena je i indirektna ventilacija uzimanjem zraka iz prostorija pored prostorije koja se prozračuje, uz poštovanje dolje navedenih upozorenja i ograničenja:

- susjedna prostorija mora imati direktnu ventilaciju;
- u prostoriji koju treba prozračivati moraju biti instalirani isključivo uređaji povezani s cijevima za ispuštanje;
- susjedna prostorija ne smije biti namijenjena spavanju ili biti zajednička prostorija nekretnine;
- susjedna prostorija ne smije biti prostor u kojem postoji opasnost od požara, kao što su spremišta, garaže, skladišta zapaljivih tvari itd.
- susjedna prostorija ne smije biti u podtlaku u odnosu na prostoriju koju treba prozračivati zbog učinka kontra ventilacije (kontra ventilaciju može prouzročiti prisutnost kako nekog drugog uređaja u prostoriji koji koristi neku drugu vrstu goriva za rad, tako i prisutnost kamina, ili bilo kojeg drugog usisnog uređaja za koje nije predviđen ulaz za zrak);
- dotok zraka iz prostorije pored one koju treba prozračivati može biti slobodan kroz trajne otvore.

3.5 Električni priključak na bateriju

Uređaj napajaju 2 baterije od 1,5 V, modela D-Type, za koje nije potrebno priključivanje na električnu mrežu.

Pogledajte Sl. 16



Baterije na kraju njihovog životnog vijeka treba pravilno odložiti i zbrinuti u fazi zbrinjavanja uređaja.

3.6 Priključivanje plina



Prije paljenja provjerite je li uređaj predviđen za rad s vrstom plinom kojom raspolazete; to je napisano na ambalaži i na samoljepivoj pločici s tipologijom plina.

Odredite promjere cijevi u skladu s važećim propisima.


Prije provedbe montaže uređaja bilo bi dobro ispuhati cijevi za plin kako biste eliminirali eventualne ostatke od radova. Priključite uređaj na plinsku cijev unutarnjeg sustava i stavite ventil za prekid dovoda i za dovod plina uzvodno od uređaja.

Uređaji na UNP koji se napajaju iz spremnika plina opremljenog mehanizmom za prekid dovoda i regulaciju plina, moraju se priključiti na način koji jamči sigurnost za ljude i okolinu.

Pridržavajte se propisanih odredbi.

Kod prvog puštanja uređaja u rad, neka stručno osoblje provede sljedeće provjere

- provjera unutarnje i vanjske nepropusnosti sustava za dovod goriva
- provjera protoka goriva sukladno snazi koju uređaj zahtijeva
- provjera odgovara li vrsta goriva onoj za koju je predviđen uređaj
- provjera je li vrijednost tlaka napajanja gorivom u rasponu vrijednosti navedenih na pločici
- provjera je li instalacija za napajanje gorivom odgovarajućih dimenzija za potreban protok u uređaj i ima li sve zaštitne i kontrolne mehanizme propisane važećim zakonima.

 U slučaju dulje odsutnosti korisnika uređaja, zatvorite glavni ventil za dovod plina u uređaj.

 Nemojte koristiti plinske cijevi kao uzemljenje električnih uređaja.

3.7 Sigurnosni uređaj za dimne plinove

Uređaj je standardno opremljen uređajem za kontrolu ispusta dimnih plinova.

Taj uređaj kontrolira pravilno odvođenje proizvoda izgaranja, odnosno protok štetnih plinova prema cijevi za ispušt i dimnjaku.

Pogledajte Sl. 17, Sl. 18 i Sl. 19


Uređaj za kontrolu se sastoji od jednog "termostata" koji je povezan na elektroničku opremu, njegova intervencija dovodi do prekida protoka plina, kako do glavnog plamenika tako i do pripalnog plamena.


Intervenciju uređaja za kontrolu može prouzročiti potpuna ili djelomična blokada cijevi za ispušt ili dimnjaka.


Na zaslonu se prikazuje greška "E7".

Za povratak na radne uvjete, prekinite zahtjev za vodu i pritisnite tipku "RESET" te je držite 5 sekundi.

Ako je nepravilnost i dalje prisutna, pozovite kvalificiranog tehničara iz Centra za tehničku pomoć.

 Uređaj za kontrolu pravilnog odvođenja dimnih plinova ni u kojem slučaju se ne smije isključiti ili izmijeniti te time isključiti njegovo djelovanje.


 Izričito je zabranjeno vršiti intervencije na uređaju za kontrolu dimnih plinova; za sva vršenja provjera ili zamjena zatražite intervenciju kvalificiranog tehničara.


 U slučaju zamjene uređaja ili njegovih neispravnih dijelova, smiju se koristiti isključivo originalni rezervni dijelovi.


3.8 Priključivanje vode

Priključite uređaj na vodovodnu mrežu i stavite ventil za prekid dovoda vode uzvodno od uređaja (dostupno na zahtjev).

Kad gledate uređaj, ulaz hladne vode je na desnoj strani, a izlaz tople vode je na lijevoj strani.

 Na sustavu sanitarne vode nije potreban sigurnosni ventil, ali treba paziti da tlak u vodovodu ne pređe 10 bara. Ako niste sigurni, bilo bi dobro ugraditi reduktor tlaka.

 Uvjerite se da se cijevi vašeg vodovodne instalacije ne koriste kao uzemljenje vaše električne ili telefonske instalacije. One ni u kojem slučaju ne odgovaraju ovoj uporabi. U kratkom vremenu može doći do velikih oštećenja cijevi i uređaja.

 U slučaju instalacije u vanjskom prostoru, koristite isključivo metalne hidrauličke spojne cijevi i metalne ventile budući da uporaba kompleta za zaštitu od smrzavanja može oštetiti materijale različite od ovdje navedenih.


3.9 Pražnjenje grijača vode

Za pražnjenje grijača vode:

- zatvorite glavni ventil za vodu
- otvorite sve slavine za vodu
- provjerite da slavine koje se nalaze na najnižim dijelovima sustava omogućavaju potpuno pražnjenje grijača vode.

3.10 Promjena vrste plina

Prijelaz s jedne grupe plinova na drugu može se lako obaviti i nakon što je uređaj montiran.

 Prijelaz smije izvršiti isključivo stručno i kvalificirano osoblje u skladu s Dekretom Ministra br. 37 iz 2008. godine, a osim toga treba se pridržavati odredbi sadržanih u normama UNI 7129 i 7131.

Grijač vode se isporučuje za rad na plin metan (G20) ili UNP (G30/G31) kao što je navedeno na natpisnoj pločici proizvoda.

Postoji mogućnost promjene rada uređaja s jedne vrste plina na drugu pomoću posebnog kompleta koji se isporučuje na zahtjev:

- komplet za prijelaz na metan
- komplet za prijelaz na UNP

Za demontažu slijedite uputstva navedena u nastavku:

- zatvorite glavnu slavinu za plin
- izvucite baterije iz njihovog spremnika (Sl. 16)
- skinite plašt kako je navedeno u poglavlju "Skidanje plašta"
- potpuno odvijte maticu s rampe plinskog ventila (A - Sl. 20)
- odvijte dva vijka koji pričvršćuju kolektor na plamenik i potpuno ga izvucite (B - Sl. 20)

Pogledajte Sl. 20

- za prijelaz s MTN-a na UNP: umetnite stražnju ploču (Sl. 21) i pričvrstite je s 4 vijka 3,9 x 9,5 koji se nalaze u kompletu
- za prijelaz s UNP-a na MTN: skinite stražnju ploču (Sl. 21)

Pogledajte Sl. 21

- uzmite kolektor UNP (ili MTN ovisno o prijelazu koji treba napraviti) koji se nalazi u kompletu i pričvrstite ga na plamenik pomoću prethodno skinutih vijaka
- odgovarajućim ključevima odvijte cjevčicu pripalnog plamena (C - Sl. 22), a zatim i mlaznicu pripalnog plamena (D - Sl. 22)
- zamijenite mlaznicu onom iz kompleta (MTN/UNP - UNP/MTN)


Pogledajte Sl. 22

- mlaznicu navijte tako da njena pločica pokriva jedan od dva otvora koji se nalaze na sjedištu mlaznice (E - Sl. 23)

Pogledajte Sl. 23

- skinite modulator (Sl. 24), odspajanjem ožičenja i skidanjem dvaju vijaka kojima je pričvršćen na ventil
- uzmite modulator iz kompleta i montirajte ga na ventil koristeći prethodno skinute vijke i ponovno spojite ožičenja

Pogledajte Sl. 24

 Dobro pazite na brtvu koja se nalazi ispod modulatora. Pazite da ostane u izvornom položaju (Sl. 24) prije spajanja modulatora na ventil.

Zatim je potrebno podesiti **Parametar PA** (pogledajte odlomak "Izbornik parametara") kako slijedi:

Prijelaz s METANA na UNP		
Parametar	Vrijednost	
	Modeli 11	Modeli 14
PA	04 LPG	08 LPG
Prijelaz s UNP na METAN		
Parametar	Vrijednost	
	Modeli 11	Modeli 14
PA	03 NG	07 NG

⚠ Po završetku radnji potrebnih za promjenu vrste plina, provjerite jesu li svi plinski dijelovi potpuno nepropusni.

3.11 Podešavanja

⚠ Podešavanje maksimalnog, minimalnog i polaganog uključivanja smije izvršiti isključivo kvalificirano osoblje.

Grijač vode je tvornički podešen u fazi proizvodnje. Ako je pak potrebno ponovno reguliranje, na primjer nakon izvanrednog održavanja, nakon zamjene plinskog ventila ili nakon promjene vrste plina, slijedite postupak opisan u nastavku.

- Odvijte vijak priključka za mjerenje tlaka (A - Sl. 25) na plinskom ventilu i spojite manometar.

Pogledajte Sl. 25

- Provedite zahtjev za toplom vodom.
- Pročitajte vrijednosti tlaka na manometru i provjerite jesu li u skladu s onima navedenim u tablici.

U slučaju da je potrebno korigirati te vrijednosti, postupite kako je opisano u nastavku:

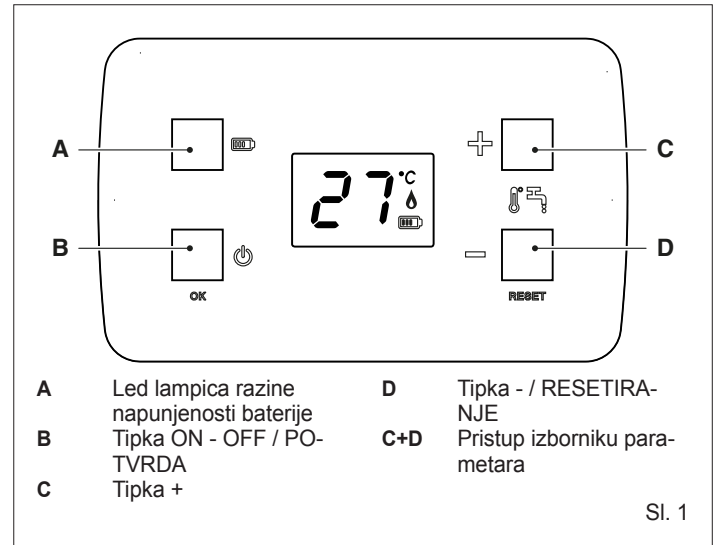
- pristupite tehničkom izborniku kako je navedeno u odlomku "Izbornik parametara"
- podesite parametre PH, PL i Pd sve dok ne dođete do vrijednosti mbar navedenih u nastavku

Parametar	Zadane vrijednosti					
	Modeli 11			Modeli 14		
	G20	G30	G31	G20	G30	G31
	mbar	mbar	mbar	mbar	mbar	mbar
PH	11,5	27	33,5	11,6	26,5	34,4
PL	1,8	6,2	6,9	1,5	4,5	4,9
Pd	5,5	13,5	13,7	6,2	9,1	13,7

- Prekinite zahtjev za toplom vodom.
- Skinite manometar i zategnite vijak.

4 PUŠTANJE U RAD

4.1 Upravljačko sučelje



Led lampica razine napunjenosti baterije

Treperi kada je razina baterija niska te označava da ih je potrebno zamijeniti.

Tipka ON - OFF / POTVRDA

Omogućava uključivanje i isključivanje uređaja. Omogućava potvrdu odabira.

Tipka +

Omogućava pomicanje kroz dostupne parametre, promjenu vrijednosti parametra i povećanje vrijednosti postavljene temperature tople sanitarne vode.

Tipka - / RESETIRANJE

Omogućava pomicanje kroz dostupne parametre, promjenu vrijednosti parametra i smanjivanje vrijednosti postavljene temperature tople sanitarne vode.

Pritiskom tipke i držanjem 5 sekundi omogućava RESETIRANJE neke nepravilnosti.

Tipke + i - pritisnute istovremeno

Pristup izborniku parametara (pogledajte odlomak "Izbornik parametara").

4.2 Opis ikona

°C Mjerna jedinica temperature

 Prisutnost plamena

 Baterija puna

 Baterija istrošena

4.3 Rad

⚠ Prvo puštanje u pogon stroja mora obaviti stručno osoblje. Grijači vode su uređaji na plin za trenutnu proizvodnju tople vode. Uzimanje tople vode provodi se putem jedne ili više slavina. Po zahtjevu za toplom vodom, otvaranjem slavine za uzimanje tople vode, glavni plamenik se pali i grijač vode zagrijava vodu koja cirkulira unutar njega.

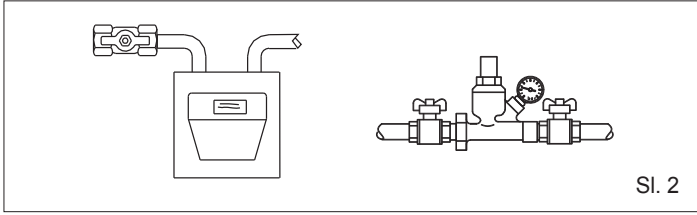
Protok plina varira **termostatski** uređaj koji kontrolira podešenu temperaturu vode; vrijednost podešavanja tog uređaja može se također podesiti. Ovaj uređaj je opremljen elektroničkom karticom koju napajaju 2 baterije od 1,5 V, modela D-Type, a koja omogućava automatsko paljenje pripalnog plamena i plamenika svaki put kada se zatraži topla voda. Kartica kontrolira paljenje i prisutnost plamena putem ionizacije plamena.

4.4 Uporaba uređaja

Prvo puštanje u pogon stroja mora obaviti stručno osoblje.

Potrebno je izvršiti sljedeće provjere i postupke:

- provjerite jesu li ventili za gorivo i vodu iz vodovodne instalacije otvoreni



Sl. 2

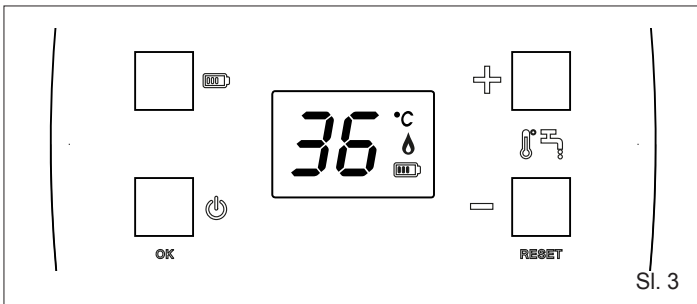
- umetnite dostavljene baterije u njihovo sjedište (Sl. 16)
- grijač vode se uključuje, na zaslonu se prikazuju vrsta plina, veličina, vrsta paljenja i verzija softvera, a potom i trenutna temperatura rada
- ako ne dođe do uključivanja, pritisnite tipku B (ON - OFF) i/ili provjerite stanje baterije

Po zahtjevu za vodom, uređaj za paljenje automatski pali pripalni plamen; po otkrivanju prisutnosti plamena, pali se glavni plamenik, a pripalni plamen se gasi.

- tijekom faze zahtjeva, na zaslonu se prikazuje trenutna temperatura vode
- po završetku zahtjeva za vodom (zatvaranjem slavine), glavni plamenik i zaslon se gasi, a uređaj je u stanju mirovanja, spreman za sljedeće zahtjeve

Uzimanje sanitarne vode

- Otvorite slavinu za korištenje sanitarne vode. Na zaslonu se prikazuje temperatura distribucije tople sanitarne vode (zaokružena na višu vrijednost).
- Plamenik se pali te se, nakon očitavanja plamena, na zaslonu pali odgovarajući simbol.
- Uređaj proizvodi toplu sanitarnu vodu sukladno podešenoj temperaturi.
- Po zatvaranju slavine za vodu, grijač vode se zaustavlja i ostaje u pripravnosti za sljedeće paljenje.

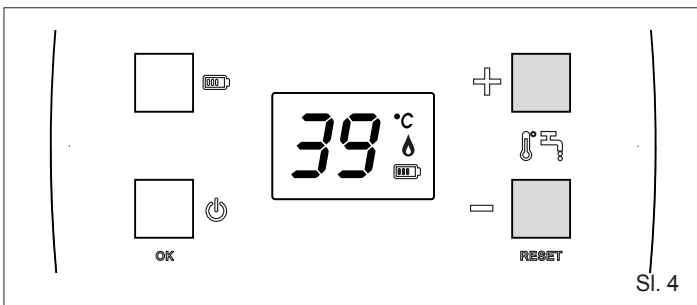


Sl. 3

4.4.1 Promjena postavne vrijednosti sanitarne vode

Pritiskom na tipku "+" ili "-" možete promijeniti Postavnu vrijednost temperature tople sanitarne vode. Tipkom "+" se povećava vrijednost, a tipkom "-" smanjuje.

Ako dugo držite tipke "+" ili "-", vrijednost prikazana na zaslonu brzo se povećava ili smanjuje.



Sl. 4

U slučaju nepravilnosti u radu, grijač vode ulazi u status "ZAUSTAVLJENO" (pogledajte odlomak Nepravilnosti u radu i resetiranje).

4.5 Nepravilnosti u radu i resetiranje

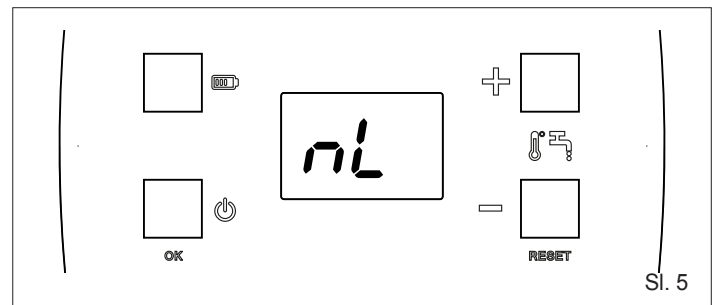
U slučaju nepravilnosti u radu, na zaslonu se prikazuju simboli koji sažeti i opisani u tablici.

Kôd greške	Tip greške	Privremena Konačna
E1	Nema uključivanja	Privremena
E2	Nema ponovnog uključivanja	Privremena
E4	Alarm kvara osjetnika NTC za sanitarnu vodu	Privremena
E7	Alarm graničnog termostata / termostata dimnih plinova	Konačna
E8	Alarm previsoke temperature	Privremena
E9	Prekoračenje ograničenja vremena rada	Privremena

Kôd greške	Tip greške	
E3	Alarm elektroničkog kvara	Zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć
E6	Pogreška na parazit-skom plamenu	
EE	Nema komunikacije između zaslona i upravljačke kartice	

Ako dođe do prijelazne nepravilnosti, uređaj se blokira sve do novog zahtjeva za toplom vodom.

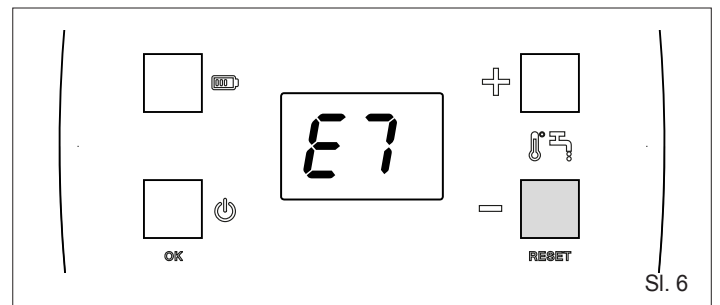
- ⚠ Ako do prijelazne nepravilnosti dođe 5 puta u roku od 15 minuta, ona postaje trajna.



Sl. 5

Ako dođe do trajne nepravilnosti, potrebno je ponovno uspostaviti uobičajene funkcije uređaja pritiskom na tipku RESET i držanjem iste 5 sekundi. Ako se problem ne riješi, treba zatražiti intervenciju tehničkog servisa.

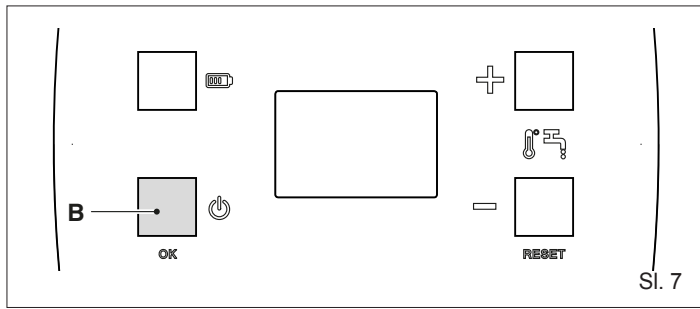
Ako dođe do trajne nepravilnosti, na zaslonu se izmjenjuje prikaz šifre pogreške i natpis nL.



Sl. 6

4.6 Privremeno gašenje

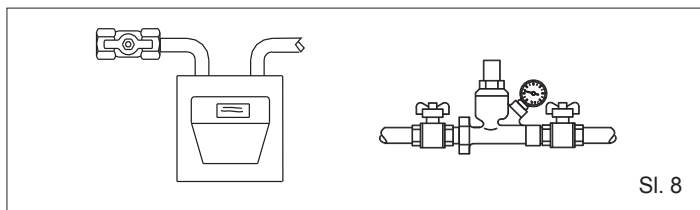
U slučaju privremene odsutnosti; vikenda, kraćih putovanja itd.:
 - pritisnite tipku ON-OFF (⏻)



4.7 Isključivanje na dulje razdoblje

U slučaju da dulje razdoblje nećete koristiti uređaj, provedite sljedeće radnje:

- pritisnite tipku ON-OFF (⏻)
- namjestite glavni prekidač sustava na "isključeno"
- zatvorite ventile goriva i vode na instalaciji
- izvadite baterije.



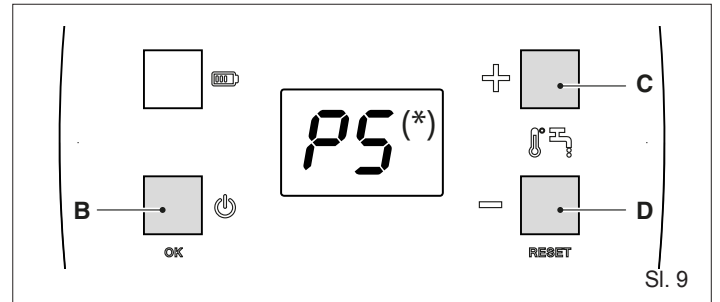
⚠ Ispustite vodu iz sustava ako postoji opasnost od smrzavanja.

4.8 Izbornik parametara

Pritisnite tipke (C+D) i držite 5 sekundi.

Načpis PS se pojavljuje na zaslonu, a označava da je potrebno unijeti lozinku.

Pritisnite tipku (B) POTVRDA za unos lozinke za pristup tehničkom izborniku (samo za stručno kvalificirano osoblje). Pritisnite tipku "+" za povećanje brojčane vrijednosti sve dok ne dođete do vrijednosti lozinke.



(*) PS = unesite lozinku (18) koja je dostupna samo stručnom osoblju. **Korisnik ni u kojem slučaju ne može pristupiti TEHNIČKOM IZBORNIKU.**

Kroz izbornik parametara se pomičete pomoći tipki C i D, a tipkom B potvrđujete unos vrijednosti parametara.

Nakon što ste promijenili vrijednost parametra, pritisnite tipku B za potvrdu, a zatim dugo pritisnite (5 sekundi) tipke (C+D) za spremanje promjena.

Za izlaz iz izbornika parametara bez spremanja izvršenih promjena, treba pričekati 30 sekundi (nakon 25 sekundi zaslon treperi, a zatim automatski izlazi iz izbornika).

4.8.1 Tablica parametara

Br. PAR	OPIS PARAMETRA	MJERNA JEDINICA	VRIJEDNOSTI		TVORNIČKI PODEŠENJA VRIJEDNOST
			MIN	MAX	
PA	Vrsta plina / model		03 NG-11L 04 LPG-11L 07 NG-14L 08 LPG-14L		sukladno instaliranom modelu
PH	Maksimalni tlak	mbar	00	FF	pogledajte odlomak "Podešavanja"
PL	Minimalni tlak	mbar	00	FF	
PD	Polagano paljenje	s	00	FF	
oP	Minimalni protok vode za paljenje	l/min	25	99	30
cL	Minimalni protok vode za gašenje		15	80	20/25
UI	Način prikaza na zaslonu		01 temperatura potisa i aktivan stand-by 02 postavna vrijednost i aktivan stand-by 03 temperatura potisa i neaktivan stand-by 04 postavna vrijednost i neaktivan stand-by		01
Ut	Maksimalno vrijeme kontinuiranog rada	min	0	60	0

5 ODRŽAVANJE

Za pravilnu uporabu tijekom životnog vijeka uređaja, neka kvalificirano osoblje pregleda uređaj barem jednom godišnje.

VAŽNO: prije pristupanja čišćenju, održavanju, otvaranju ili demontaži stranica grijača vode, ugasiite uređaj zatvaranjem plinskog ventila.

Provjerite da odjeljci za prolaz dimnih plinova iz izmjenjivača topline nisu blokirani. Za čišćenje vanjskih stranica koristite krpu navlaženu vodom i sapunom.

Nemojte koristiti otapala, prašak i abrazivne spužve.

Nemojte čistiti uređaj i/ili njegove dijelove lako zapaljivim tvarima (na primjer: benzinom, alkoholom, dizelom itd.).

Provjerite položaj i udaljenost elektroda.

Pogledajte Sl. 26

6 SKIDANJE PLAŠTA

Za skidanje plašta napravite sljedeće:

- isključite električnu energiju putem višepolnog prekidača
- odspojite priključak zaslona

Pogledajte Sl. 27

- odvijte dva vijka **A**
- povucite plašt prema naprijed **B**
- pomaknite plašt **B** prema gore te ga tako skinite s gornjih kukica

Pogledajte Sl. 28

7 EVENTUALNE GREŠKE I RJEŠENJA

Za dobar rad uređaja, za produljenje njegovog trajanja kao i za njegov rad u optimalnim sigurnosnim uvjetima, bilo bi dobro da kvalificirano osoblje barem jednom godišnje pregleda uređaj. Obično se radi o provedbi sljedećih radnji:

- uklanjanje eventualne oksidacije s plamenika
- uklanjanje eventualnih nakupina kamenca s elektrode
- čišćenje komore za izgaranje
- provjera paljenja, gašenja i rada uređaja
- provjera nepropusnosti spojeva i cijevi za priključak plina i vode.

 Sljedeći naputci su namijenjeni isključivo kvalificiranim tehničarima ovlaštenim za intervencije na uređaju.

POGREŠKA	RAZLOG	RJEŠENJE
Nema iskre	- Baterija istrošena	- Zamijenite ga
	- Prekinut kabel elektrode	- Provjerite - popravite
	- Elektronička kartica ne očitava plamen	- Provjerite - popravite
	- Mjerač protoka u kvaru	- Zamijenite ga
	- Nije dovoljan tlak vode	- Intervenirajte u sustav za jamčenje tlaka
	- Ožičenje olabavljeno	- Provjerite je li ožičenje pravilno spojeno
	- Elektroda istrošena	- Zamijenite ga
Pripalni plamenik se ne pali u prisutnosti iskre	- Tipka ON/OFF	- Provjerite ima li pristup, ili zamijenite u slučaju kvara
	- Uređaj za kontrolu u kvaru	- Zamijenite ga
	- Nema napajanja plinom	- Otvorite napajanje plinom
	- Zrak u cijevima za plin	- Ispustite plin
Plamenik ne ostaje upaljen	- Pripalni plamenik prljav	- Očistite
	- Elektroda za otkrivanje nije dobro namještena	- Provjerite visinu elektrode za otkrivanje (pogledajte odlomak o održavanju)
Lamele izmjenjivača se zaprljaju u kratkom roku	- Slaba ventilacija ili je u prostoru previše prašine	- Provjerite učinkovitost dimnjaka
	- Žuti plamen	- Provjerite vrstu plina i očistite plamenik
	- Prevelika potrošnja plina	- Provjerite i regulirajte
Miris plina	- Uzrokovan je gubicima u sustavu cijevi, potrebno je provjeriti cijevi i pronaći gubitke	- Nemojte aktivirati električne prekidače ili neki drugi objekt koji proizvodi iskre, provjetrite prostoriju
	- Može biti uzrokovano blokadom u sustavu dimnih plinova	- Zatražite intervenciju stručnog osoblja
	- Prevelika potrošnja plina	- Provjerite učinkovitost dimnjaka i cijevi za ispuštanje dimnih plinova
		- Provjerite i regulirajte

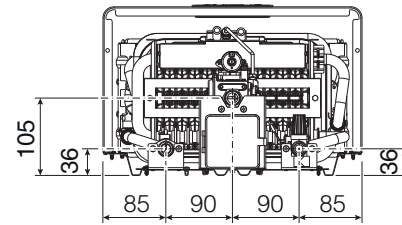
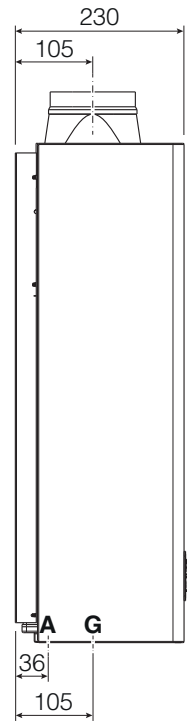
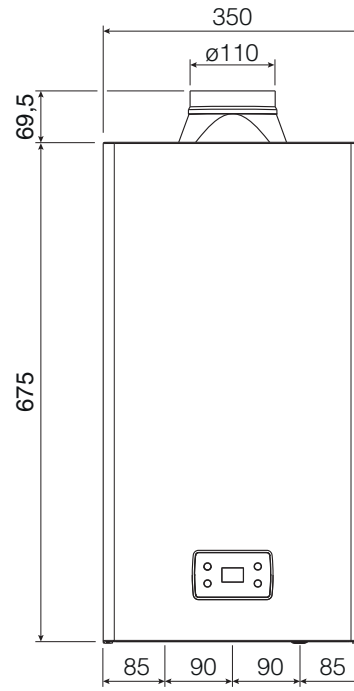
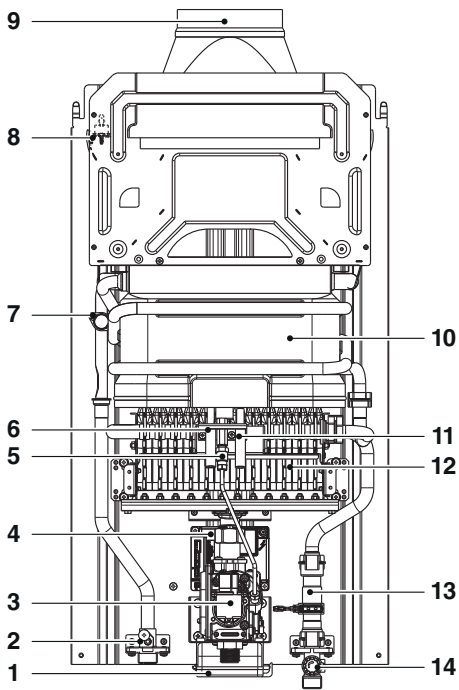
8 TEHNIČKI PODACI

OPIS		Model (*)		UM
		A	B	
Nazivno toplinsko opterećenje	G20	22,00	28,00	kW
	G30/G31	18.920	24.080	kcal/h
Nazivna toplinska snaga	G20	21,00	28,00	kW
	G30/G31	18.060	24.080	kcal/h
Smanjeni toplinski tok	G20	19,43	24,36	kW
	G30/G31	16.706	20.950	kcal/h
Smanjena toplinska snaga	G20	18,33	24,75	kW
	G30/G31	15.766	21.287	kcal/h
Kategorija	G20	8,00	9,00	kW
	G30/G31	6.880	7.740	kcal/h
Zemlja odredišta	G20	9,00	11,00	kW
	G30/G31	7.740	9.460	kcal/h
Tip konfiguracije	G20	7,11	7,76	kW
	G30/G31	6.116	6.672	kcal/h
Karakteristike plina	G20	7,95	9,76	kW
	G30/G31	6.834	8.391	kcal/h
Kategorija		I 2H3B/P	I 2H3B/P	
Zemlja odredišta		HR - SRB (**)		
Tip konfiguracije		B11Bs		
Karakteristike plina				
Donja ogrjevna moć (P.C.I.)	G20	34,02	34,02	MJ/m³S
	G30	116,09	116,09	
	G31	88	88	
Indeks po Wobbu donji (na 15 °C 1013 mbara)	G20	45,67	45,67	MJ/m³S
	G30	80,58	80,58	
	G31	70,69	70,69	
Nazivni tlak napajanja	G20	20	20	mbar
	G30	30	30	
	G31	30	30	
Maksimalni protok plina za sanitarnu funkciju	G20	2,33	2,96	Sm³/h
	G30	1,66	2,21	
	G31	1,63	2,17	
Maksimalni tlak sanitarne funkcije	G20	11,50	11,60	mbar
	G30	27,00	26,50	
	G31	33,50	34,40	
Sapnice		24	30	br.
Ø glavne sapnice plamenika	G20	0,84	0,85	mm
	G30	0,48	0,49	
	G31	0,48	0,49	
Ø mlaznice pripalnog plamenika (1 otvor)	G20	0,4	0,4	mm
	G30	0,35	0,35	
	G31	0,35	0,35	
Protok mase dimnih plinova (max-min)	G20	13.953 - 11.073	19.820 - 15.174	g/s
	G30	13.608 - 10.653	19.082 - 21.541	
	G31	14.465 - 11.450	20.215 - 17.359	
Ø priključka plina		1/2"		
Cijev za ispuštanje dimnih plinova				
Promjer		110	130	mm
Temperatura dimnih plinova (max-min)	G20	190-110	173-91	°C
	G30	188-110	167-95	
	G31	187-110	176-99	
Minimalni tlak		0,2		bar
Nazivni tlak		2		bar
Maksimalni tlak		10		bar
Minimalni protok sanitarne vode		2		l/min
Količina tople vode s Δt 30 °C		9,3		l/min
Ø priključka plina		1/2"		1/2"
Raspon odabira temperature sanitarne vode		35-60		°C
Regulator protoka		11		l/min
Napon napajanja (baterije)		1,5		V
Dimenzije grijača vode				
Visina		744,5		mm
Širina		350		mm
Dubina		230		mm
Neto težina		12		kg
OPIS		Model (*)		UM
		A	B	
Razred energetske učinkovitosti za grijanje vode		A		
Profil deklariranog tlaka		M		
Energetska učinkovitost za grijanje vode		77,2		%
Dnevna potrošnja goriva		8,084		kWh
Godišnja potrošnja goriva		6		GJ
Dnevna potrošnja električne energije		-		kWh
Godišnja potrošnja električne energije		-		kWh
Razina zvučne snage u unutrašnjosti		58		dB(A)
Emisije dušikovih oksida		46		mg/kWh

(*) Za identifikaciju modela pogledajte tablicu RANGE na stranici 2.

(**) Zemlje odredišta ovog proizvoda u okviru Evropske zajednice su samo oni prijavio na serijskog broja PLATE.

Mod. 11



Mod. 14

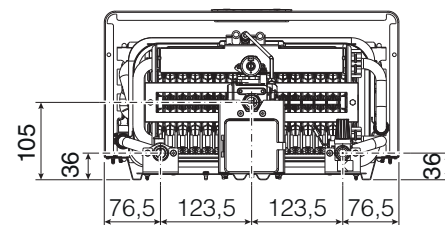
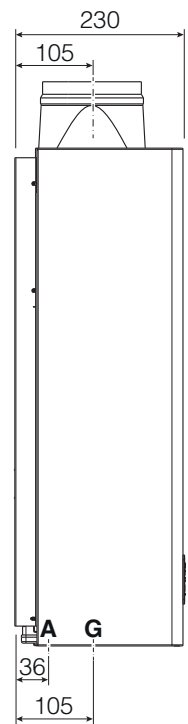
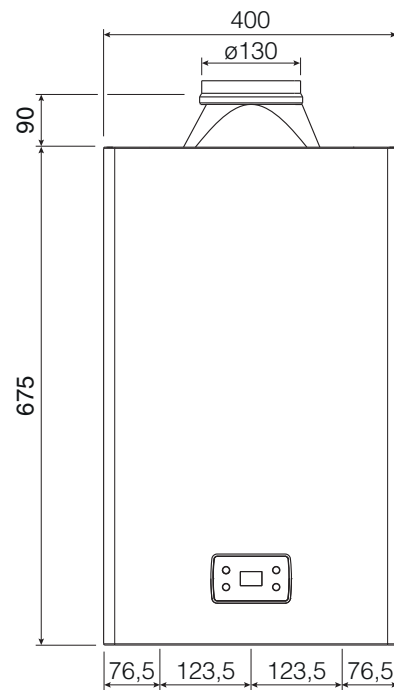
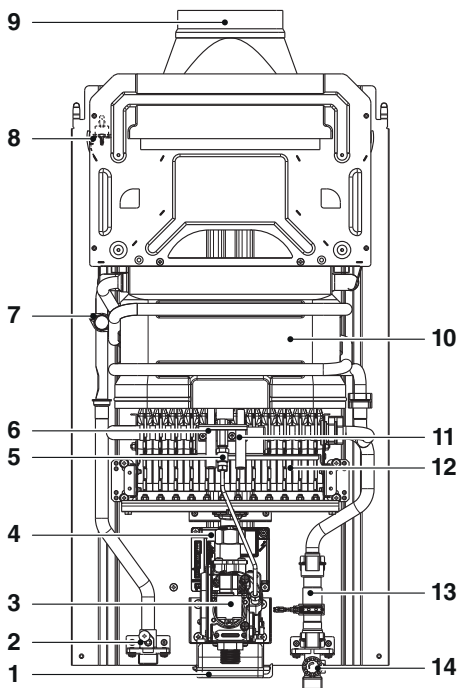


Fig. 10

IT	
1	Contenitore batterie
2	Sonda NTC
3	Valvola gas
4	Apparecchiatura elettronica
5	Brucciatoe pilota
6	Elettrodo di accensione
7	Termostato limite
8	Termostato fumi
9	Cappa scarico
10	Scambiatore di calore
11	Elettrodo di rilevazione
12	Brucciatoe
13	Flussimetro
14	Parzializzatore e filtro

A acqua
G gas

EN	
1	Battery compartment
2	NTC probe
3	Gas valve
4	Electronic equipment
5	Pilot burner
6	Ignition electrode
7	Maximum temperature thermostat
8	Flue gas thermostat
9	Flue vent
10	Heat exchanger
11	Detection electrode
12	Burner
13	Flow-meter
14	Strainer and filter

A water
G gas

PL	
1	Pojemnik baterii
2	Sonda NTC
3	Zawór gazowy
4	Wyposażenie elektroniczne
5	Palnik pilotowy
6	Elektroda zapłonu
7	Termostat graniczny
8	Termostat spalin
9	Okap spalin
10	Wymiennik ciepła
11	Elektroda wykrywająca płomień
12	Palnik
13	Przepływomierz
14	Przepustnica i filtr

A woda
G gas

RO	
1	Compartiment baterii
2	Sondă NTC
3	Supapă gaz
4	Aparatură electronică
5	Arzător pilot
6	Electrod de aprindere
7	Termostat limitator
8	Termostat de gaze arse
9	Hotă de evacuaere
10	Schimbător de căldură
11	Electrod de detectare
12	Arzător
13	Debitmetru
14	Capacul filtrului și filtru

A apă
G gaz

PT	
1	Compartimento de bateria
2	Sensor NTC
3	Válvula de gás
4	Caixa de controlo eletrónica
5	Queimador piloto
6	Eléctrodo de acendimento
7	Termóstato limite
8	Termóstato dos fumos
9	Exaustor
10	Permutador de calor
11	Eléctrodo de deteção
12	Queimador
13	Caudalímetro
14	Parcializador e filtro

A água
G Gás

HU	
1	Akkumulátortartó
2	NTC szonda
3	Gázszelep
4	Elektronikus készülék
5	Őrláng égőfej
6	Gyújtóelektróda
7	Határoló termosztát
8	Füstgáz termosztát
9	Elszívóernyő
10	Hőcserélő
11	Lángőr elektróda
12	Égő
13	Áramlásmérő
14	Elosztó és szűrő

A víz
G gáz

SV	
1	Batterifack
2	NTC-sond
3	Gasventil
4	Elektronisk utrustning
5	Brännarens pilotlåga
6	Tändelektrod
7	Termostatens gränsvärde
8	Röktermostat
9	Utloppskåpa
10	Värmeväxlare
11	Elektrod för detektering
12	Brännare
13	Flödesmätare
14	Splitter och filter

A vatten
G gas

NO	
1	Batteribeholder
2	NTC-sonde
3	Gassventil
4	Elektronisk apparat
5	Pilotbrenner
6	Tennelektrode
7	Termostat grense
8	Termostat spillgass
9	Utslippsdeksel
10	Varmeveksler
11	Deteksjonsselektrode
12	Brenner
13	Gjennomstrømningsmåler
14	Utskifter og filter

A vann
G gass

HR	
1	Spremnik baterija
2	Osjetnik NTC
3	Plinski ventil
4	Elektronička oprema
5	Pripalni plamenik
6	Elektroda paljenja
7	Granični termostat
8	Termostat dimnih plinova
9	Pokrov ispusta
10	Izmjenjivač topline
11	Elektroda za otkrivanje
12	Plamenik
13	Mjerač protoka
14	Prigušnica i filter

A voda
G plin

ES	
1	Contenedor baterías
2	Sonda NTC
3	Válvula gas
4	Caja de control electrónica
5	Quemador piloto
6	Electrodo de encendido
7	Termostato límite
8	Termostato humos
9	Campana de descarga
10	Intercambiador de calor
11	Electrodo de detección
12	Quemador
13	Flujómetro
14	Separador y filtro

A agua
G gas

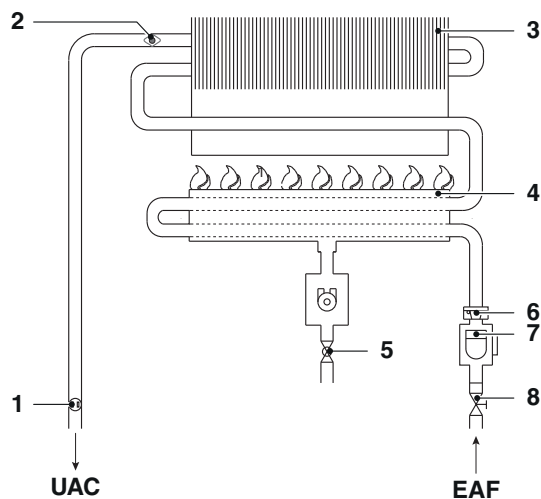


Fig. 11

IT

- 1 Sonda NTC
- 2 Termostato limite
- 3 Scambiatore
- 4 Bruciatore
- 5 Valvola gas
- 6 Regolatore di flusso
- 7 Flussimetro
- 8 Parzializzatore e filtro
- UAC** Uscita acqua calda
- EAF** Entrata acqua fredda

EN

- 1 NTC probe
- 2 Maximum temperature thermostat
- 3 Exchanger
- 4 Burner
- 5 Gas valve
- 6 Flow regulator
- 7 Flow-meter
- 8 Strainer and filter
- UAC** Hot water outlet
- EAF** Domestic cold water inlet

PL

- 1 Sonda NTC
- 2 Termostat graniczny
- 3 Wymiennik
- 4 Palnik
- 5 Zawór gazowy
- 6 Regulator przepływu
- 7 Przepływomierz
- 8 Przepustnica i filtr
- UAC** Wylot ciepłej wody
- EAF** Wejście zimnej wody

RO

- 1 Sondă NTC
- 2 Termostat limitator
- 3 Schimbător
- 4 Arzător
- 5 Supapă gaz
- 6 Regulator de flux
- 7 Debitmetru
- 8 Capacul filtrului și filtru
- UAC** ieșire apă caldă
- EAF** Intrare apă rece

PT

- 1 Sensor NTC
- 2 Termóstato limite
- 3 Permutador
- 4 Queimador
- 5 Válvula de gás
- 6 Regulador de fluxo
- 7 Caudalímetro
- 8 Parcializador e filtro
- UAC** Saída da água quente
- EAF** Entrada de água fria

HU

- 1 NTC szonda
- 2 Határoló termosztát
- 3 Hőcserélő
- 4 Égő
- 5 Gázszelep
- 6 Áramlásszabályozó
- 7 Áramlásmérő
- 8 Elosztó és szűrő
- UAC** Melegvíz-kimenet
- EAF** Hidegvíz-bemenet

SV

- 1 NTC-sond
- 2 Termostatens gränsvärde
- 3 Värmeväxlare
- 4 Brännare
- 5 Gasventil
- 6 Flödesregulator
- 7 Flödesmätare
- 8 Splitter och filter
- UAC** Varmvattenuttag
- EAF** Kallvatteninloppet

NO

- 1 NTC-sonde
- 2 Termostat grense
- 3 Veksler
- 4 Brenner
- 5 Gassventil
- 6 Regulering for gjennomstrømningen
- 7 Gjennomstrømningsmåler
- 8 Utskiller og filter
- UAC** Utgang for varmt vann
- EAF** Inngang for kaldt vann

HR

- 1 Osjetnik NTC
- 2 Granični termostat
- 3 Izmjenjivač topline
- 4 Plamenik
- 5 Plinski ventil
- 6 Regulator protoka
- 7 Mjerač protoka
- 8 Prigušnica i filter
- UAC** Izlaz tople vode
- EAF** Ulaz hladne vode

ES

- 1 Sonda NTC
- 2 Termostato límite
- 3 Intercambiador
- 4 Quemador
- 5 Válvula gas
- 6 Limitador de caudal
- 7 Flujómetro
- 8 Separador y filtro
- UAC** Salida de agua caliente
- EAF** Entrada de agua fría

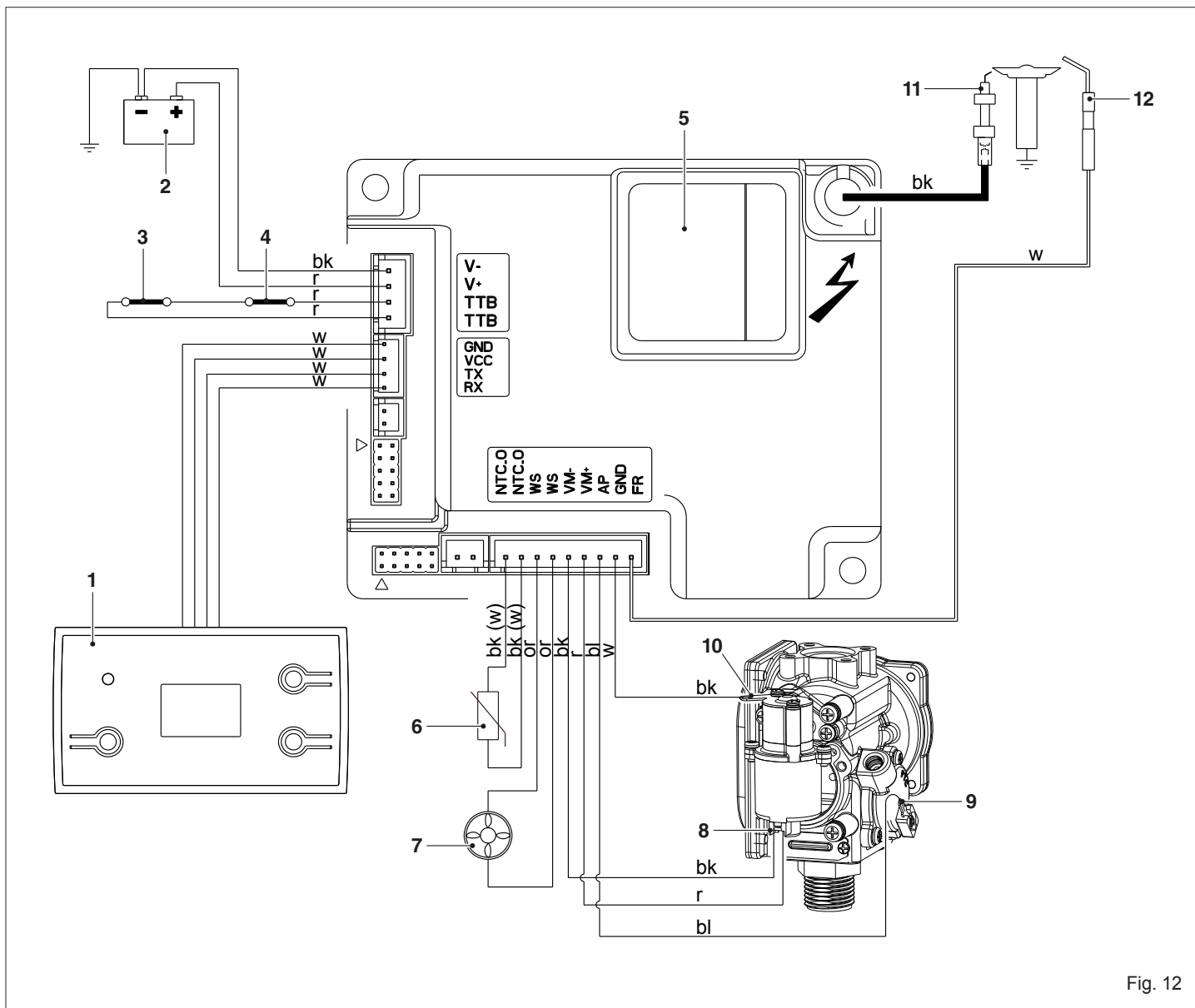


Fig. 12

IT

- 1 Display
- 2 Box batterie
- 3 Termostato fumi
- 4 Termostato limite
- 5 Scheda di controllo
- 6 Sonda NTC
- 7 Flussimetro
- 8 Alimentatore valvola di regolazione
- 9 Alimentatore servovalvola
- 10 GND valvola gas
- 11 Elettrodo di accensione
- 12 Elettrodo di rilevazione fiamma

- r rosso
 bk nero
 bl blu
 w bianco
 or arancione

PL

- 1 Wyświetlacz
- 2 Komora baterii
- 3 Termostat spalin
- 4 Termostat graniczny
- 5 Płytki sterująca
- 6 Sonda NTC
- 7 Przepływomierz
- 8 Zasilacz zaworu regulacyjnego
- 9 Zasilacz serwozaworu
- 10 GND zaworu gazowego
- 11 Elektroda zapłonu
- 12 Elektroda wykrywająca płomień

- r czerwony
 bk czarny
 bl niebieski
 w biały
 or pomarańczowy

EN

- 1 Display
- 2 Battery
- 3 Flue gas thermostat
- 4 Maximum temperature thermostat
- 5 Control board
- 6 NTC probe
- 7 Flow-meter
- 8 Control valve power source
- 9 Servo valve power source
- 10 Gas valve GND
- 11 Ignition electrode
- 12 Flame detection electrode

- bk black
 bl blue
 w white
 or orange

r red

RO

- 1 Afişaj
- 2 Compartiment baterii
- 3 Termostat de gaze arse
- 4 Termostat limitator
- 5 Placă de control
- 6 Sondă NTC
- 7 Debitmetru
- 8 Alimentator supapă de reglare
- 9 Alimentator servovalvă
- 10 GND supapă gaz
- 11 Electrode de aprindere
- 12 Electrode de detectare a flăcării

- r roşu
 bk negru
 bl albastru
 w alb
 or portocaliu

PT

- 1 Monitor de video
- 2 Caixa de bateria
- 3 Termóstato dos fumos
- 4 Termóstato limite
- 5 Placa de controlo
- 6 Sensor NTC
- 7 Caudalímetro
- 8 Alimentador da válvula de regulação
- 9 Alimentador da servoválvula
- 10 GND válvula de gás
- 11 Eléctrodo de acendimento
- 12 Eléctrodo de deteção da chama

r vermelho
 bk preto
 bl azul
 w branco
 or alaranjada

SV

- 1 Display
- 2 Batterifack
- 3 Röktermostat
- 4 Termostatens gränsvärde
- 5 Kontrollkort
- 6 NTC-sond
- 7 Flödesmätare
- 8 Reglerventilmatare
- 9 Nätaggregat servoventil
- 10 GND gasventil
- 11 Tändelektrod
- 12 Elektrod för flamdetektering

r röd
 bk svart
 bl blå
 w vit
 or orange

HR

- 1 Zaslon
- 2 Kutija s baterijama
- 3 Termostat dimnih plinova
- 4 Granični termostat
- 5 Upravljačka kartica
- 6 Osjetnik NTC
- 7 Mjerač protoka
- 8 Napajanje ventila za regulaciju
- 9 Napajanje servo ventila
- 10 GND plinskog ventila
- 11 Elektroda paljenja
- 12 Elektroda za otkrivanje plamena

r crvena
 bk crna
 bl plava
 w bijela
 or narančasta

HU

- 1 Kijelző
- 2 Akkumulátortartó
- 3 Füstgáz termosztát
- 4 Határoló termosztát
- 5 Vezérlőkártya
- 6 NTC szonda
- 7 Áramlásmérő
- 8 Szabályozó szelep tápegysége
- 9 Szervo szelep tápegysége
- 10 GND gázszelep
- 11 Gyújtóelektróda
- 12 Lángőr elektróda

r piros
 bk fekete
 bl kék
 w fehér
 or narancs

NO

- 1 Skjerm
- 2 Batteriboks
- 3 Termostat spillgass
- 4 Termostat grense
- 5 Kontrollskjema
- 6 NTC-sonde
- 7 Gjennomstrømningsmåler
- 8 Tilførselsanordning reguleringsventil
- 9 Tilførselsanordning servoventil
- 10 GND gassventil
- 11 Tennelektrode
- 12 Deteksjonselektrode for flamme

r rød
 bk svart
 bl blå
 w hvit
 or oransje

ES

- 1 Pantalla
- 2 Caja baterías
- 3 Termostato humos
- 4 Termostato límite
- 5 Tarjeta de control
- 6 Sonda NTC
- 7 Flujoímetro
- 8 Alimentador válvula de regulación
- 9 Alimentador servoválvula
- 10 GND válvula de gas
- 11 Electrodo de encendido
- 12 Electrodo de detección llama

r rojo
 bk negro
 bl azul
 w Blanco
 or Anaranjado

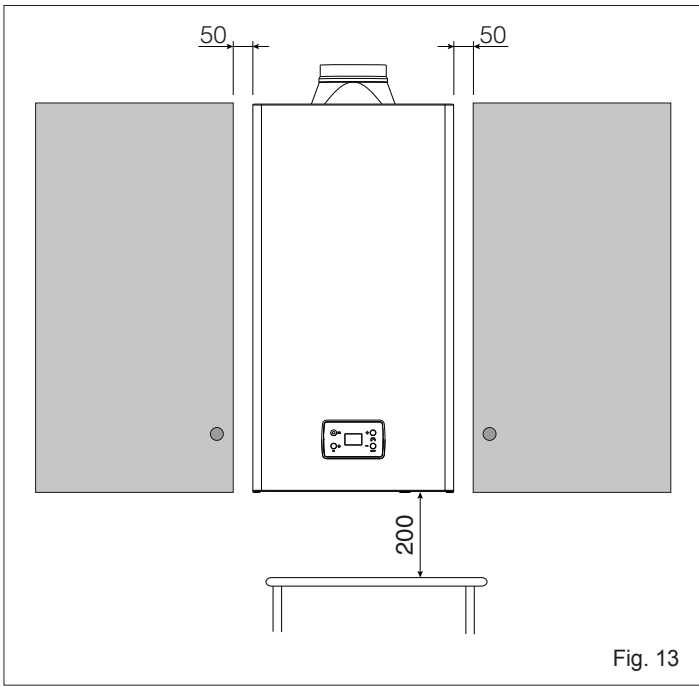


Fig. 13

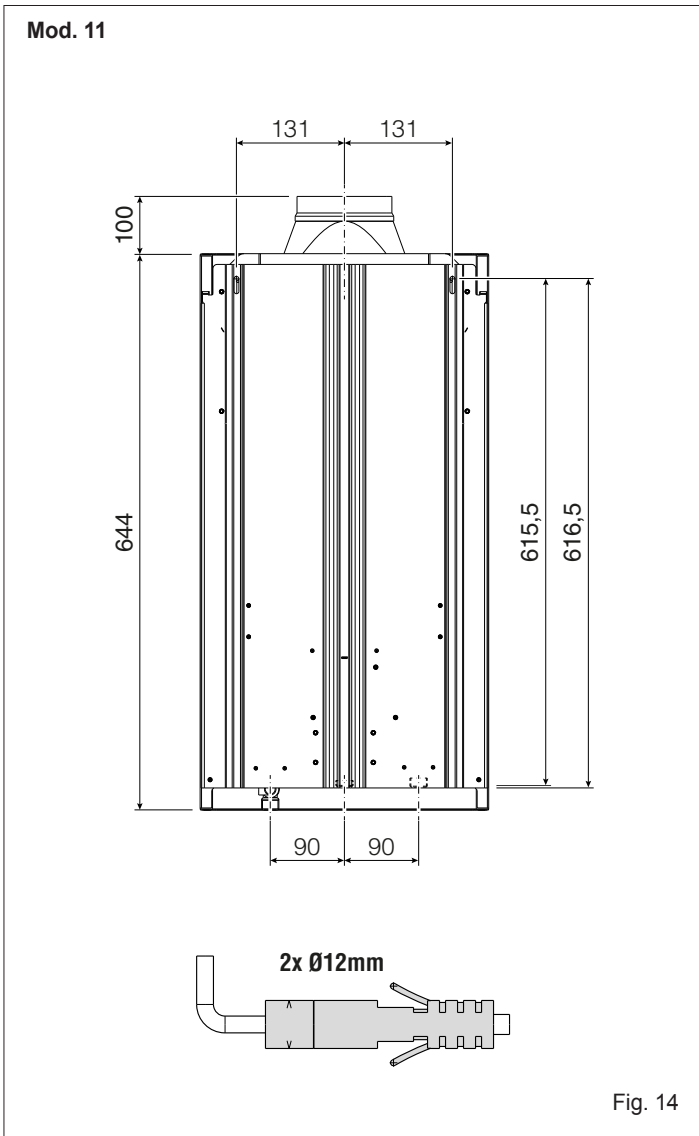


Fig. 14

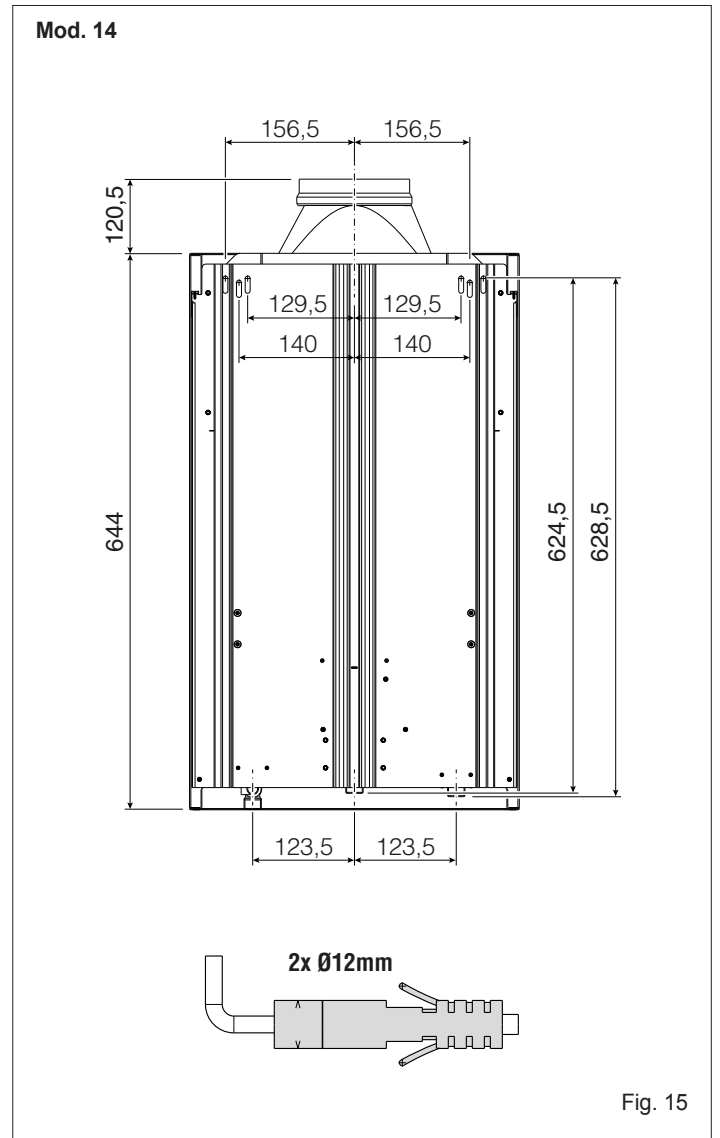


Fig. 15

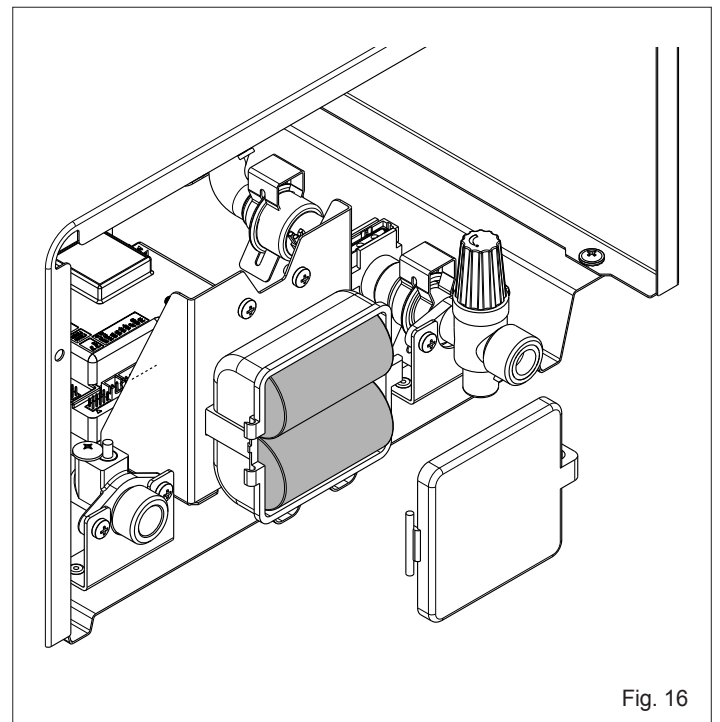
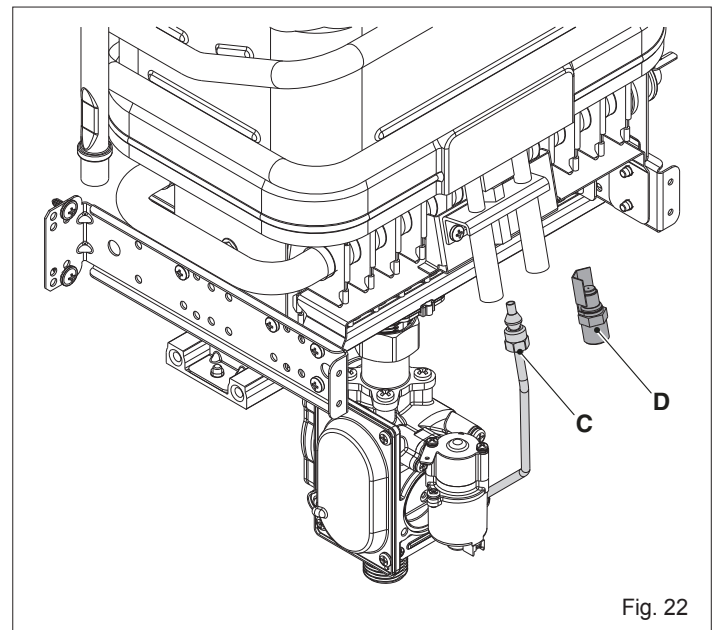
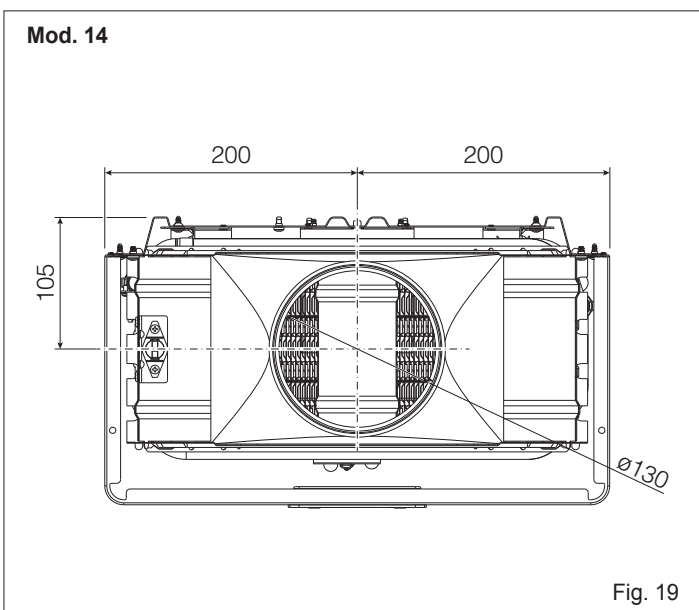
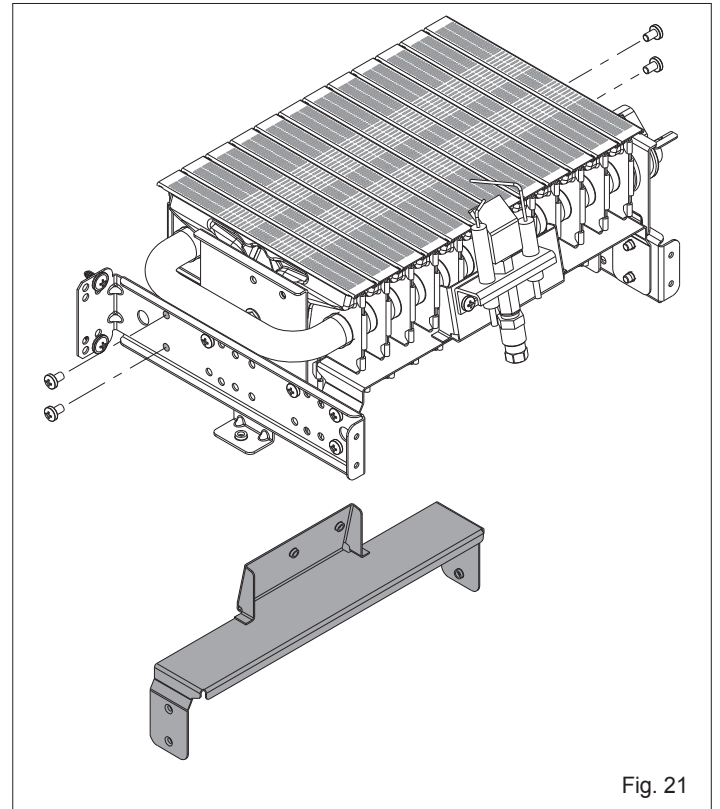
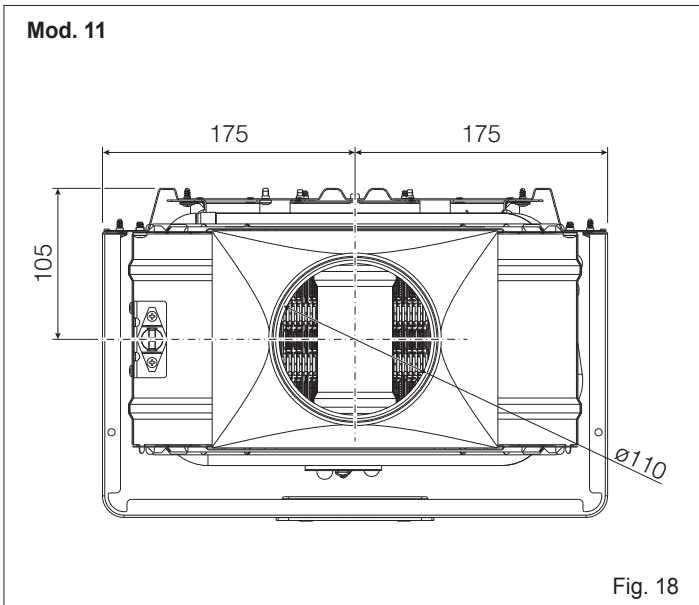
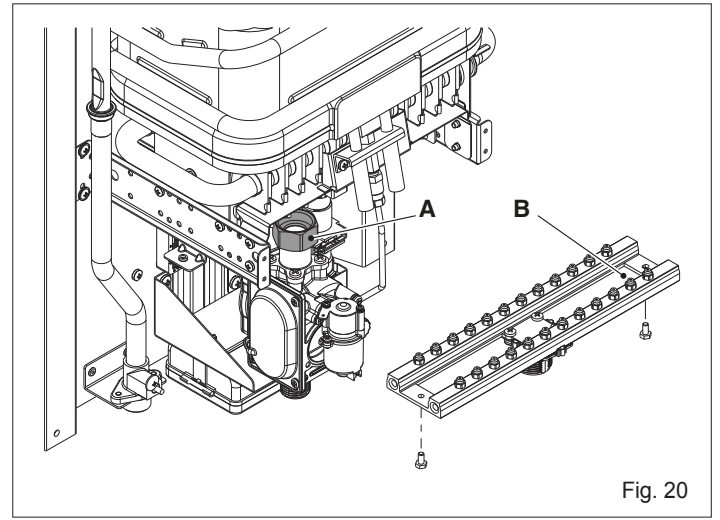
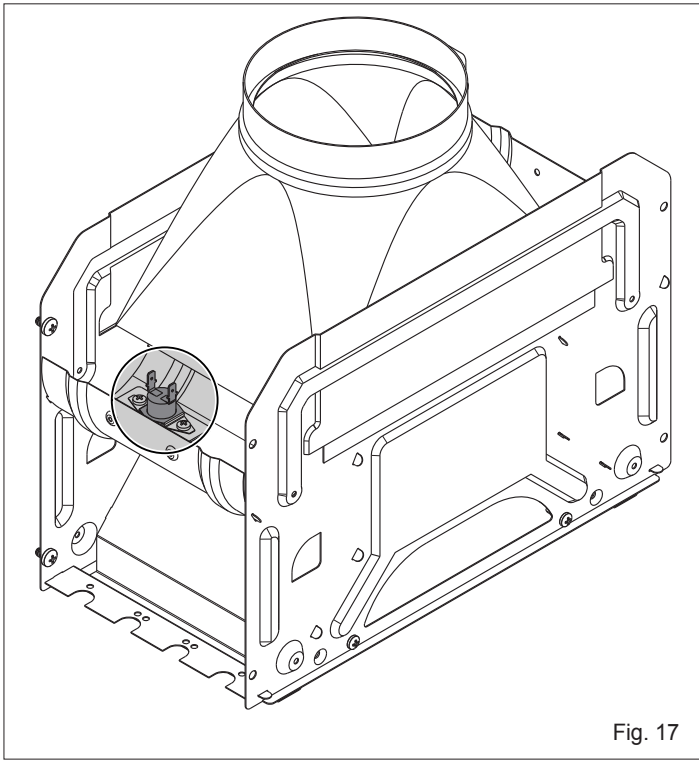


Fig. 16



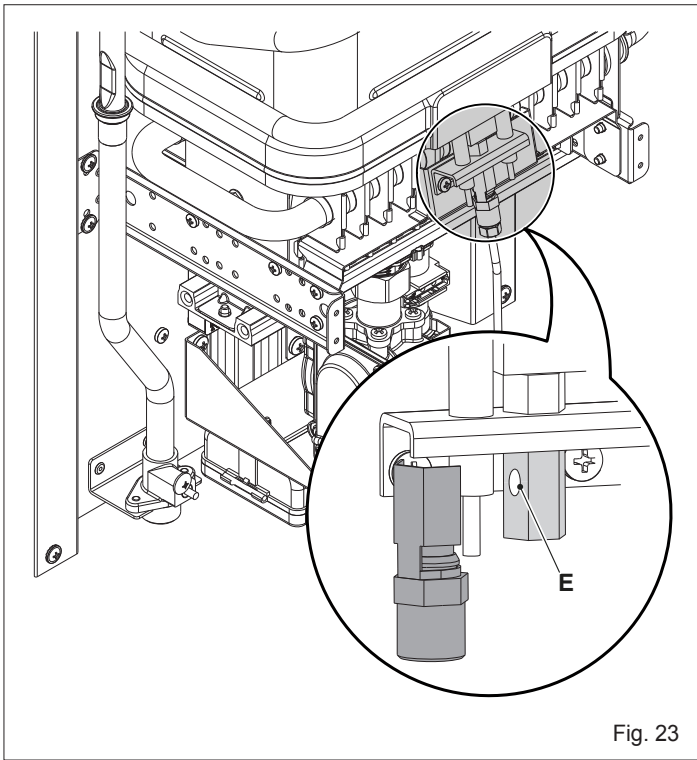


Fig. 23

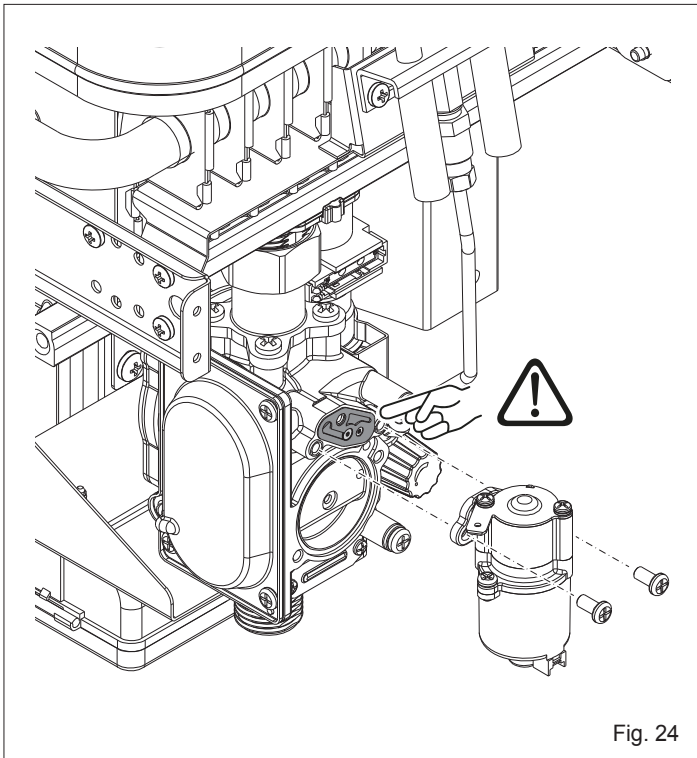


Fig. 24

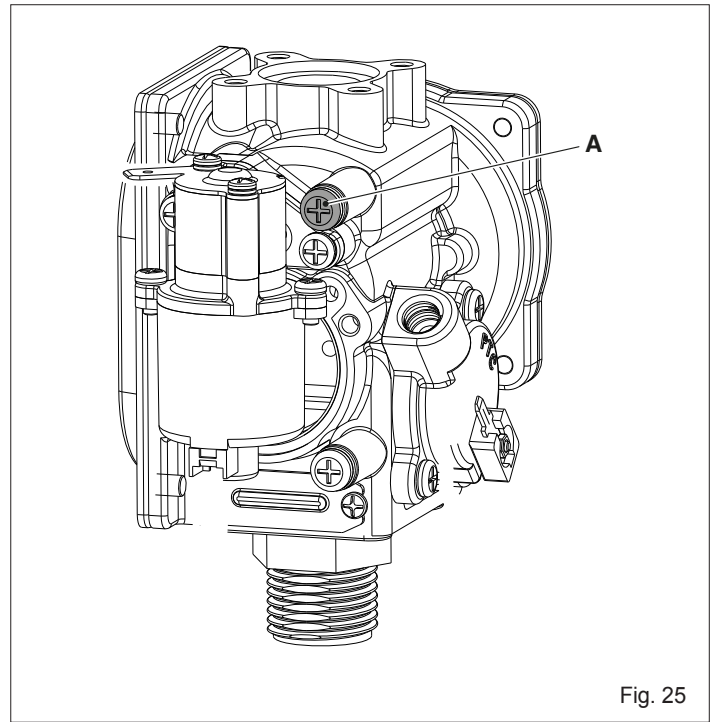


Fig. 25

IT	
A	presa di pressione
EN	
A	pressure tube
PL	
A	wtyk mierzenia ciśnienia
RO	
A	priză de presiune
PT	
A	tomada de pressão
HU	
A	nyomáscsatlakozó
SV	
A	tryckhandtaget
NO	
A	trykkontakt
HR	
A	priključak za mjerenje tlaka
ES	
A	toma de presión

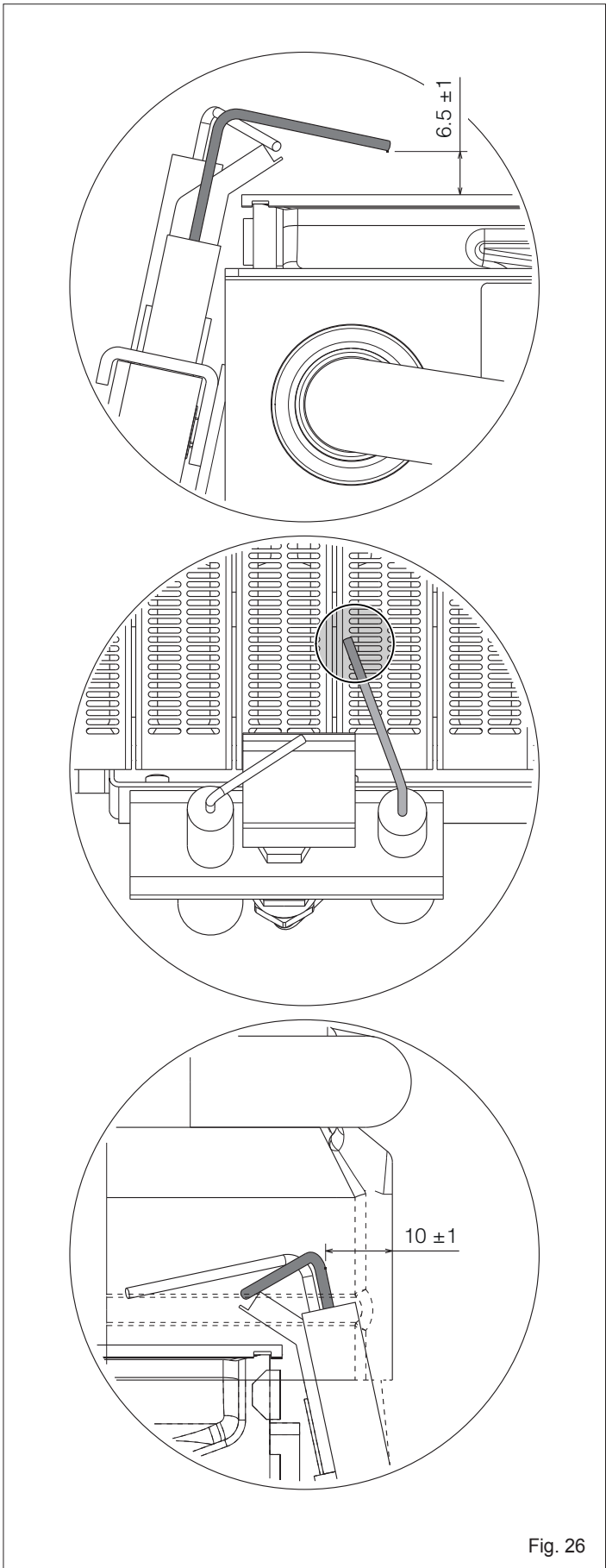


Fig. 26

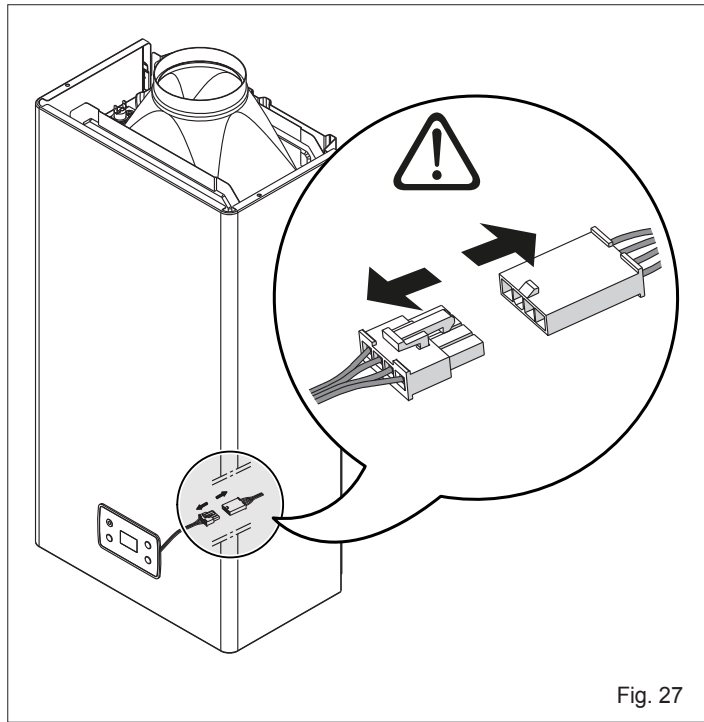


Fig. 27

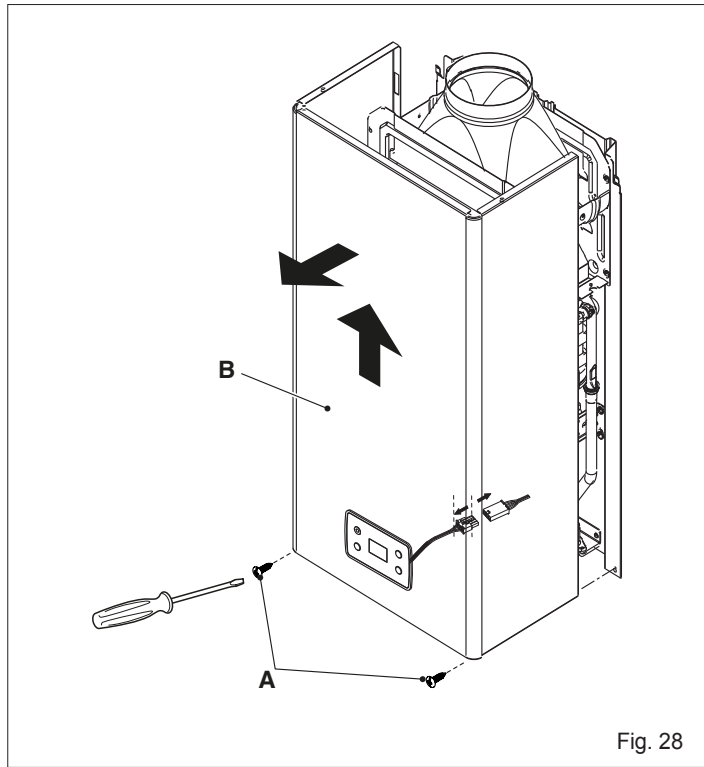


Fig. 28

CONFORMITÀ

Gli scaldabagni **Fonte Lx** sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive:

- Regolamento (UE) 2016/426
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
- Direttiva Progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia 2009/125/CE
- Regolamento (UE) 2017/1369 Etichettatura energetica
- Regolamento delegato (UE) n. 812/2013
- Regolamento delegato (UE) n. 814/2013.

CONFORMITY

The **Fonte Lx** water heaters comply with the requirements of the following Directives:

- Regulation (EU) 2016/426
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Ecodesign Directive 2009/125/CE for energy-related products
- Regulation (EU) 2017/1369 Energy labelling
- Delegated Regulation (EU) No. 812/2013
- Delegated Regulation (EU) No. 814/2013.

ZGODNOŚĆ

Podgrzewacze wody **Fonte Lx** są zgodne z zasadniczymi wymaganiami następujących dyrektyw:

- Rozporządzenie (UE) 2016/426
- Dyrektywa Kompatybilność Elektromagnetyczna 2014/30/UE
- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa Ogólne zasady ustalania wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią 2009/125/WE
- Rozporządzenie (UE) 2017/1369 Etykietowanie energetyczne
- Rozporządzenie delegowane (UE) nr 812/2013
- Rozporządzenie delegowane (UE) nr 814/2013.

CONFORMITATE

Boilerle **Fonte Lx** sunt conforme cu cerințele esențiale ale următoarelor Directive:

- Regulamentul (UE) 2016/426
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitate electromagnetică
- Directiva 2014/35/UE privind Tensiunea Joasă
- Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică aplicabilă produselor cu impact energetic
- Regulamentul (UE) 2017/1369 Etichetarea energiei
- Regulamentul delegat (UE) nr. 812/2013
- Regulamentul delegat (UE) nr. 814/2013.

CONFORMIDADE

Os esquentadores **Fonte Lx** estão em conformidade com as seguintes Diretivas:

- Regulamento (UE) 2016/426
- Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
- Diretiva Baixa Tensão 2014/35/UE
- Diretiva Concepção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE
- Regulamento (UE) 2017/1369 Etiquetagem energética
- Regulamento Delegado (UE) n.º 812/2013
- Regulamento Delegado (UE) n.º 814/2013.



MEGFELELŐSÉG

A **Fonte Lx** vízmelegítők megfelelnek az alábbi Irányelvek főbb követelményeinek:

- 2016/426/EU rendelet
- 2014/30/EU Elektromágneses Összeférhetőség Irányelv
- 2014/35/EU Kisfeszültség Irányelv
- 2009/125/EK sz. Energiát használó készülékek környezetbarát tervezése irányelv
- 2017/1369/EU rendelet Energiacímkezés
- 812/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelet
- 814/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelet.

ÖVERENSSTÄMMELSE

Varmvattenberedaren **Fonte Lx** uppfyller de väsentliga kraven i följande direktiv:

- Förordning (EU) 2016/426
- Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU
- Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU
- Direktiv 2009/125/EG om ekodesign för energirelaterade produkter
- Förordning (EU) 2017/1369 Energimärkning
- Delegerad förordning (EU) nr. 812/2013
- Delegerad förordning (EU) nr. 814/2013.

SAMSVAR

Varmtvannsberederne **Fonte Lx** er i samsvar med de viktige kravene i følgende direktiver:

- Forordning (EU) 2016/426
- Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU
- Direktiv om lavspenning 2014/35/EU
- Direktiv om økodesign 2009/125/EF
- Forordning (EU) 2017/1369 om energimerking
- Delegerende forordning (EU) nr. 812/2013
- Delegerende forordning (EU) nr. 814/2013.

USKLADENOST

Grijači vode **Fonte Lx** u skladu su s osnovnim zahtjevima sljedećih direktiva:

- Uredbe (EU) 2016/426
- Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
- Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU
- Direktivom za ekološki dizajn proizvoda koji koriste energiju 2009/125/EZ
- Uredba (EU) br. 2017/1369 Označivanje energetske učinkovitosti
- Delegiranom uredbom (EU) br. 812/2013
- Delegiranom uredbom (EU) br. 814/2013.

CONFORMIDAD

Los calentadores de agua **Fonte Lx** son conformes a los requisitos esenciales de las siguientes Directivas:

- Reglamento (UE) 2016/426
- Directiva compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
- Directiva Baja Tensión 2014/35/UE
- Directiva relativa al ecodiseño de los productos relacionados con la energía 2009/125/CE
- Reglamento (UE) 2017/1369 Etiquetado energético
- Reglamento delegado (UE) N° 812/2013
- Reglamento delegado (UE) N° 814/2013.

BERETTA
Via Risorgimento, 23/A
23900 LECCO
Italy

info@berettaboilers.com
www.berettaboilers.com

In order to improve its products, Beretta reserves the right to modify the characteristics and information contained in this manual at any time and without prior notice. Consumers statutory rights are not affected.

